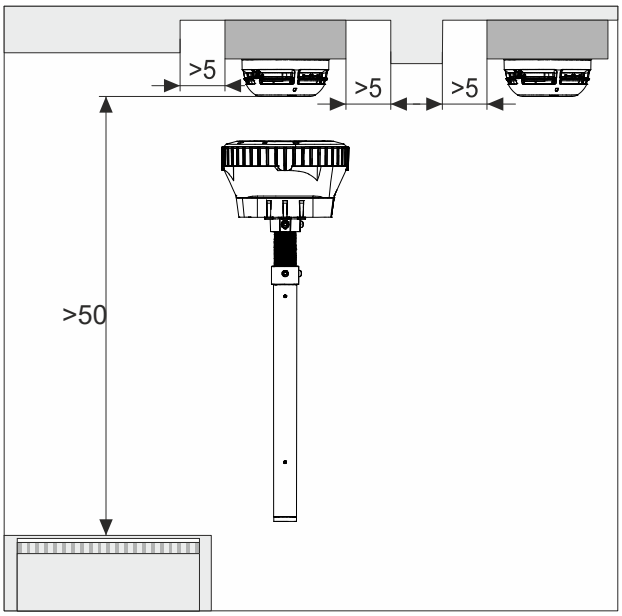
SIEMENS

FDB295

en **Installation** **de** **Installation** **fr** **Installation**



en **Space requirements**

When fitting the base attachment wet, leave horizontal and vertical space (cm) around the base for service and inspection work.

de **Platzbedarf**

Bei der Montage des Sockelzusatzes nass die horizontalen und vertikalen Freiräume (cm) einhalten für Service- und Revisionsarbeiten.

fr **Encombrement**

Maintenez les espaces libres horizontal et vertical (cm) lors du montage de l’accessoire d’embase étanche pour les travaux de service et de révision.

en

Base attachment wet FDB295

The ‘base attachment wet FDB295’ is for surface-mounted connection cables in humid and cold environments.

The detector cannot be removed with the FDUD2912 electronic detector tester nor with the FDUD2911 detector exchanger.

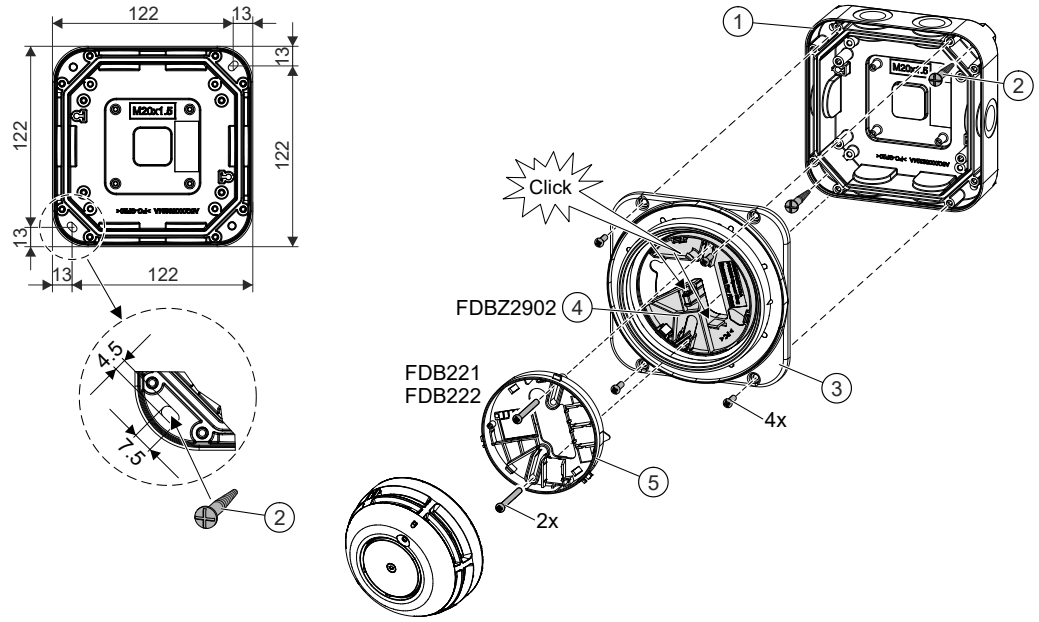


Fig. 1: Installing the base attachment

1. Fit the metal cable gland M20 × 1.5 into the housing (1).
2. Use two screws (2) to attach the housing to the ceiling.
3. Use four screws to attach the cover (3) to the housing.
   – The spacer ring (4) is mounted on the cover.
4. Mount the detector base (5) into the spacer ring.
   – The securing clips must snap shut audibly into place when the detector base is inserted into the spacer ring.
5. Use two screws to attach the detector base to the cover.

If Sinteso FD20 detectors are being used, remove the spacer ring FDBZ2902.

The protective cages DBZ1194 and FDBZ294 can be mounted on FDB295 and FDB293.

The detector heating unit FDBH291 can be installed on FDB295 and FDB293.

Removing the detector base

1. Remove the two screws.
2. Release the securing clips on the spacer ring using a tool such as a screwdriver.
3. Remove the detector base from the spacer ring.

de

Sockelzusatz nass FDB295

Der 'Sockelzusatz nass FDB295' ist für Aufputz-Zuleitungen in feuchter und kalter Umgebung.

Der Melder kann nicht mit dem Elektronischen Melderprüfer FDUD2912 und nicht mit dem Melderpflücker FDUD2911 entfernt werden.

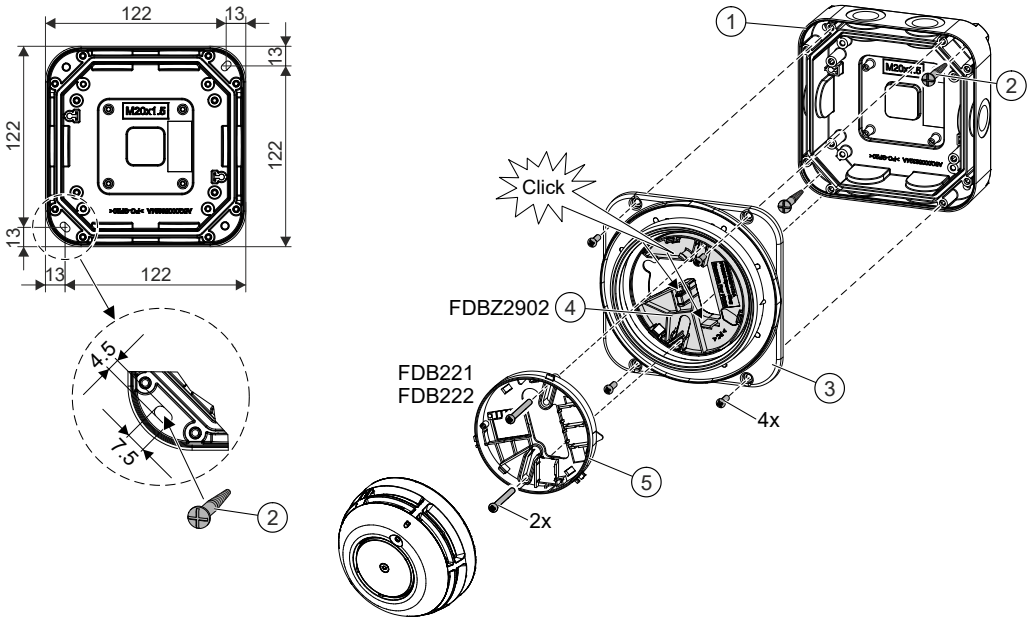


Fig. 2: Sockelzusatz montieren

1. Metall-Kabelverschraubung M20 × 1,5 in das Gehäuse (1) einbauen.
2. Gehäuse mit zwei Schrauben (2) an die Decke schrauben.
3. Deckel (3) mit vier Schrauben an das Gehäuse schrauben.
   – Distanzring (4) ist im Deckel montiert.
4. Meldersockel (5) in Distanzring montieren.
   – Meldersockel muss bei den Schnappverschlüssen im Distanzring hörbar einrasten.
5. Meldersockel mit zwei Schrauben am Deckel festschrauben.

Bei Verwendung von Sinteso FD20-Meldern den Distanzring FDBZ2902 entfernen.

Die Schutzkörbe DBZ1194 und FDBZ294 können auf FDB295 und FDB293 montiert werden.

Die Melderheizung FDBH291 kann in FDB295 und FDB293 montiert werden.

Meldersockel demontieren

1. Zwei Schrauben entfernen.
2. Drei Schnappverschlüsse am Distanzring entsperren, z. B. mit einem Schraubendreher.
3. Meldersockel aus dem Distanzring ausbauen.

fr

Accessoire d'embase étanche FDB295

L'accessoire d'embase étanche FDB295 permet le montage en saillie des câbles d'alimentation en environnement humide et froid.

Le retrait du détecteur n'est possible ni avec le testeur de détecteur électronique FDUD2912, ni avec l'échangeur de détecteurs FDUD2911.

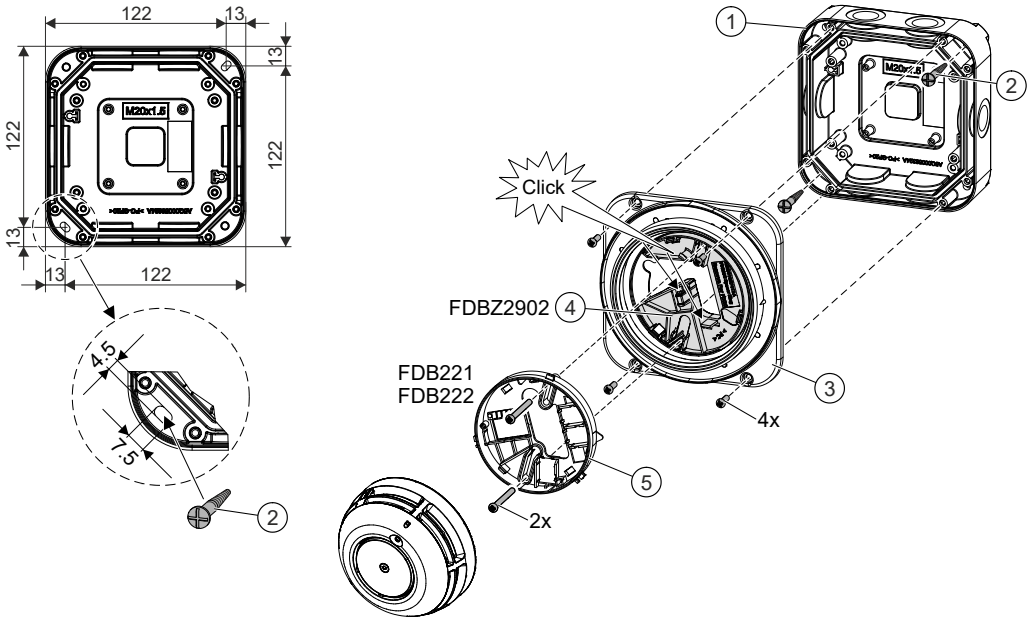


Fig. 3: Montage de l'accessoire d'embase

1. Monter le presse-étoupe métallique M20 × 1,5 dans le boîtier (1).
2. Visser le boîtier au plafond avec deux vis (2).
3. Visser le couvercle (3) sur le boîtier avec quatre vis.
   – La bague d'écartement (4) est montée dans le couvercle.
4. Monter l'embase de détecteur (5) dans la bague d'écartement.
   – L'embase de détecteur doit s'enclencher dans les fermetures à clip de manière audible dans la bague d'écartement.
5. Fixer l'embase de détecteur sur le couvercle avec deux vis.

Pour le montage de détecteurs FD20, retirer la bague d'écartement FDBZ2902.

Les cages protectrices DBZ1194 et FDBZ294 peuvent être montées sur les accessoires d'embase FDB295 et FDB293.

L'élément chauffant FDBH291 peut être monté dans les accessoires d'embase FDB295 et FDB293.

Démontage de l'embase de détecteur

1. Retirer les deux vis.
2. Débloquer les trois fermetures à clip sur la bague d'écartement, avec un tournevis, par exemple.
3. Sortir l'embase de détecteur de la bague d'écartement.

en

Protective cages

The protective cage DBZ1194 protects the detector against mechanical damage.
The EMC-protective cage FDBZ294 protects the detector against mechanical damage and electromagnetic fields.

Mounting

- Use two screws to mount the protective cage DBZ1194 or EMC-protective cage FDBZ294 on the FDB293 or the FDB295.

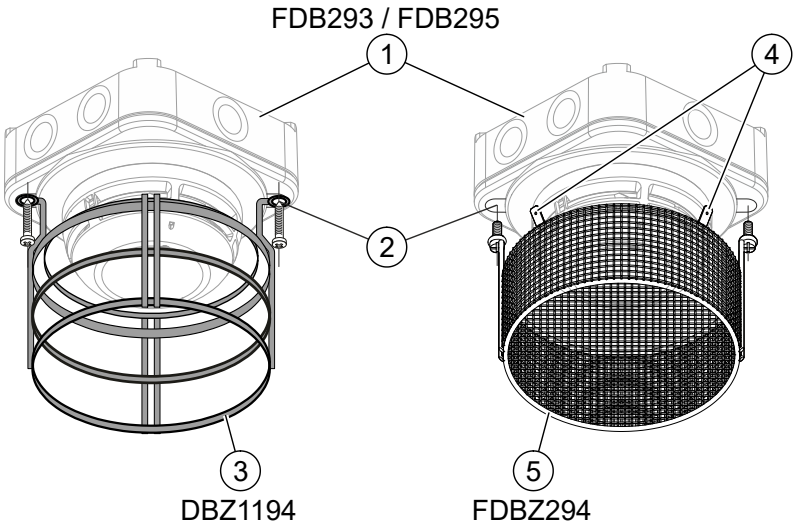


Fig. 4: Mounting the protective cage

1 Base attachment
2 Break out the pass-through openings and screw the protective cage into position
3 Protective cage
4 Flat connection plugs 6.3 × 0.8 mm
5 EMC protective cage

Grounding the EMC protective cage

The EMC protective cage must be grounded using the flat connection plugs to make the connection to the shielding of the detector line cables. If the detector line cables are not shielded, the EMC-protective cage must be connected to ground using a separate conductor. Where strong electro-magnetic fields necessitate optimum grounding, the ground conductor must be shorter than 10 m and have a cross-section area of at least 1.5 mm^2.

de

Schutzkörbe

Der Schutzkorb DBZ1194 schützt den Melder vor mechanischer Beschädigung.
Der EMV-Schutzkorb FDBZ294 schützt den Melder vor mechanischer Beschädigung und vor elektromagnetischen Feldern.

Montage

- Schutzkorb DBZ1194 oder EMV-Schutzkorb FDBZ294 mit zwei Schrauben auf FDB293 oder FDB295 montieren.

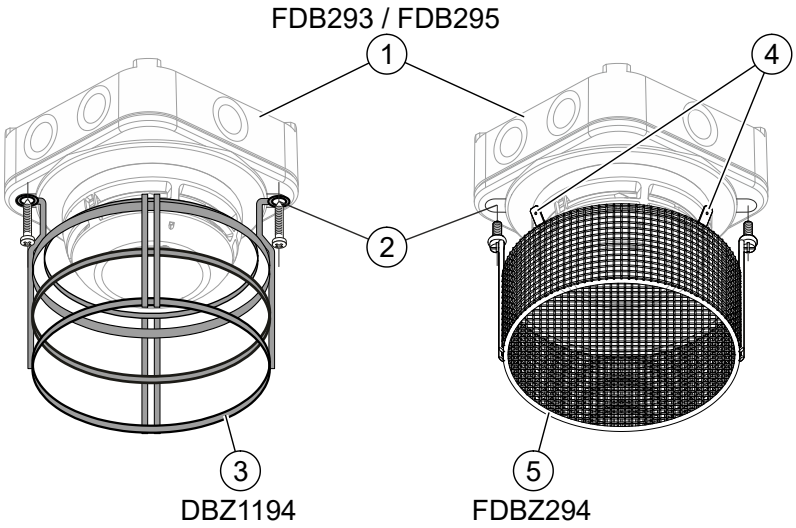


Fig. 5: Schutzkorb montieren

1 Sockelzusatz
2 Ausbrechen und Schutzkorb festschrauben
3 Schutzkorb
4 Flachstecker 6,3 × 0,8 mm
5 EMV-Schutzkorb

EMV-Schutzkorb erden

Der EMV-Schutzkorb muss am Flachstecker mit der Abschirmung der Melderlinien-Kabel verbunden werden. Falls die Melderlinien-Kabel nicht abgeschirmt sind, muss der EMV-Schutzkorb mit einer separaten Leitung mit der Erde verbunden werden. Für eine optimale Erdung bei starken elektromagnetischen Feldern muss die Erdleitung kürzer als 10 m sein und einen Querschnitt von mindestens 1,5 mm^2 haben.

fr

Cages protectrices

La cage protectrice DBZ1194 protège le détecteur contre les dommages mécaniques.
La cage protectrice CEM FDBZ294 protège le détecteur contre les dommages mécaniques et les champs électromagnétiques.

Montage

◈ Monter la cage protectrice DBZ1194 ou la cage protectrice CEM FDBZ294 sur l'accessoire d'embase FDB293 ou FDB295 avec deux vis.

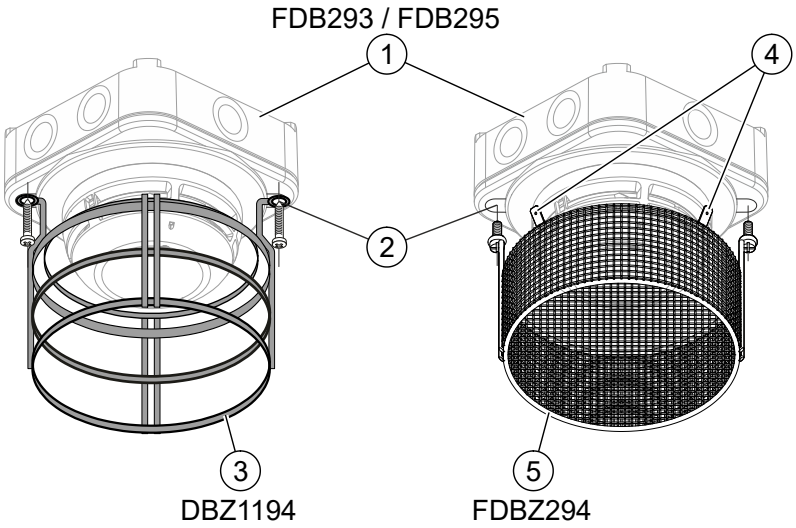


Fig. 6: Montage de la cage protectrice

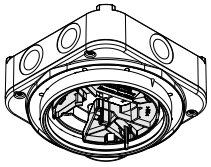
1 Accessoire d'embase
2 Ouvrir, et visser la cage protectrice en serrant à fond
3 Cage protectrice
4 Connecteur plat 6,3 × 0,8 mm
5 Cage protectrice CEM

Mise à la terre de la cage protectrice CEM

Relier la cage protectrice CEM au blindage des câbles du circuit de détection par la fiche plate. Si les câbles du circuit de détection ne sont pas blindés, relier la cage protectrice CEM à la terre à l'aide d'un câble séparé. Pour une mise à la terre optimale en présence de champs électromagnétiques puissants, prévoir une longueur de câble inférieure à 10 m et une section de câble d'au moins 1,5 mm^2.

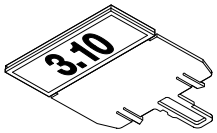
en	Details for ordering	de	Bestellangaben	fr	Détails pour passer commande

FDB295 S54319-F21-A1



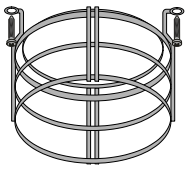
en	Base attachment wet
de	Sockelzusatz nass
fr	Accessoire d'embase étanche

DBZ1193A 4864330001



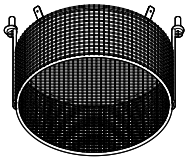
en	Detector designation plate
de	Melder-Kennzeichnungsschild
fr	Porte étiquette

DBZ1194 4677110001



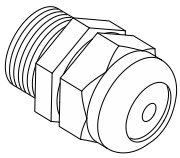
en	Protective cage
de	Schutzkorb
fr	Cage protectrice

FDBZ294 A5Q00023040



en	EMC Protective cage
de	EMV-Schutzkorb
fr	Cage protectrice CEM

– A5Q00004478



en	Metal cable gland M20×1.5
de	Metall-Kabelverschraubung M20×1,5
fr	Presse-étoupe métallique M20×1,5

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
+41 58 724 2424
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens 2026
Technical specifications and availability subject to change without notice.

A6V12709748_----_b